

## **Annexe 4. Verbes à particule et verbes prépositionnels : l'exemple de *turn on***

A2 Schémas possibles :

V + GN2 (NOM ou pronom) + particule

V + particule + GN2 (NOM)

GN2 + V (au passif) + particule

nominalisation du V + particule

A2.1 Verbe à particule ; transitif direct ; peut se passiver

meaning = to connect, start the flow of, switch on

a)... to save you the inconvenience of having to turn on a tap or reach for a hand towel.

b)As I finally made my escape, I turned the radio on just as Eddie's rear end was being kicked by a cow.

c) ... because the main fire pumps had not been turned on and were knocked out of action by the collision.

A2.2 Verbe à particule ; transitif direct ; peut se passiver ; peut avoir une forme nominalisée

meaning: to stimulate, excite, often sexually

I really get a buzz out of going to hotels that turn me on.

SOME people get turned on by beer mats.

So many women are convinced that big breasts are a turn-on that they spend a fortune having silicone and saline inserted into their bodies.

B1 Schémas possibles : a) V + préposition + GN2 b) GN1 + V (au passif) + préposition

c) GN1 + préposition + pronom relatif + GN2 + V

B1.1 Verbe prépositionnel intransitif (ou "transitif indirect"); peut se passiver

meaning: to become hostile towards, to attack sb (verbally or physically)

one mullah screaming hysterically and hostile crowds turning on at least one foreign journalist.?

B1.2 Verbe prépositionnel intransitif (ou "transitif indirect") ; peut se transformer en proposition relative

meaning : be decided by, follow logically from; depend on/upon ; have as its main topic

The plot turns on a man trying to have his former wife bumped of .....

c) The factor on which the question turns is ...

B2 Verbe prépositionnel transitif direct : V + GN2 + préposition + GN3

passivation possible : GN2 + V (au passif) + préposition + GN3

meaning = various meanings

a) The world has largely turned its back on Africa, despairing of finding effect ...

b) to make a plate. Originally, the plate would have been turned on a wheel and a wet clay mixture poured into

Classer chaque citation ci-dessous dans l'une des catégories proposées. Y a-t-il des cas inclassables ?

1. 16, a farmhand, was lying where he had apparently turned a gun on himself.  
> When the police arrived they

2., a certain grim comedy in seeing a battered woman turn on her would-be rescuer as an interfering and give

3. These days, Friday evenings are for chilling out, turning on and staying in (if I may mix my vernaculars)

4.a whole sheep's liver and several chiffon scarves, turn her on. Most outrageous of all, she gets away with

5.ake a weekend off from Formula One, television will turn its eyes on Liz McColgen and Katrin Dorre. > Hill

6. American tycoon Roger Jefferson Ambler the biggest turn-on of his life. Laura needs love after a troubled
7. available team. For all that France are expected to turn on a display of dazzling running and passing at so
8. bad." he "it" in question is not sex: the real turn-on in this world is success. > Unfortunately, the
9. been agreed between the two sides. > Judgment will turn on legal arguments as to whether the officers shou
10. ce the launch of Operation Barbarossa, when Hitler turned on his former ally Stalin. By now his boastful f
11. duct a straw poll among some male friends. Are they turned on by a visit to their dentist's surgery? Absolu
12. ecks". `` Mrs Gardner went down face first. She was turned on her back." Mr Bevan said a leather restraini
13. he form of a series of loosely linked stories which turn on frustrated sexual desire, and the passive resis
14. many people find Derek Hatton's Liverpool accent a turn-on? > Since so many British English speakers agree
15. met everywhere, even with a dinner jacket. Max then turns on his charm to a succession of elderly, very wea
16. on, reflecting a trend among British women, who are turning their backs on motherhood. As many as one-fifth
17. over the Internet (currently Miss September, whose turn-on is `` men with foreign accents") would be likel
18. phones or playing computer games. `` Passengers will turn on a device even when told to turn it off," it sa
19. Powell > JOHN NUTTALL was at home in Preston when he turned on Ceefax, more out of curiosity than in trepida
20. rame and christened him an ugly duckling. The crowd turned on him after what the rest of the team thought h
21. recently acquired, no-expense-spared polish. She is turned on by the devil within, more spectacularly than
22. ring for their future, will be unsure whether to turn on him and court his enemies or stick with the emb
23. s meant that every time the photosynthesis gene was turned on by the internal clock, the plant produced the
24. t and traumatised, greater or less? > Lewis's plot turns on a trivial matter, but that is not really the p
25. t to protect his image. In one famous incident, she turned angrily on a picture of Quayle which appeared to
26. to a bathroom and almost cannot believe that I can turn on a shower and hot water will come streaming down
27. to human interest and business coverage. > "We are turning the page on the post-war years," M Colombani s
28. utes' great comedy, you just asked him to talk and turned on a tape recorder." > Eric Sykes, the veteran
29. who has not been named, was injured when the pupil turned on him during the scuffle. > Gerry Bartlett, leg

### **Annexe 5. Cannot bear/stand + N/TO+INF/V-ING**

Corpus UK = *Times & Sunday Times* Jan-Jun 1995 : 22 391 166 mots.

Corpus US = *Broadcast News* : Scripts d'émissions de TV et radio US : 14 644 686 mots

NOTE : Les listes ci-dessous ne sont pas des sélections mais représentent **la totalité** des occurrences trouvées correspondant aux critères suivants :

*cannot/can't* suivi d'un GN (nom ou pronom) et d'un GV soit à l'infinitif soit au gérondif ; ont été éliminées les occurrences de *stand* du type *stand up/stand on his hind legs...*

Listes concernant *cannot BEAR*

CORPUS UK :

- 1) er, the vacuum cleaner, it all does it. **I can't bear being kept waiting**, without somebody letti
- 2) styling but it must have a new engine. I cannot bear cars which do not start every morning. Fa
- 3) your starting point is the fact that you cannot bear each other, it is not helpful to be sent
- 4) s having to read out work in progress and cannot bear even his wife to look over his shoulder.)
- 5) confessed, she forgave him, but now she can't bear him touching her. It's a terrible blow to t
- 6) they wail. What these narcissistic souls can't bear is that there exists an age, a time, anyth
- 7) skirts round the telephone table next. I can't bear it. >In fairness, this incipient mid-life
- 8) tyle. I switch off the air conditioner; I cannot bear it. I walk to a bathroom and almost canno
- 9) oss the Atlantic? If you could, I would I cannot bear long flights. Imagine going somewhere suc
- 10) names. Several names argue that Lloyd's cannot bear the weight of the losses of the past few y
- 11) d word, perhaps two or more; those who cannot bear the thought of anyone besmirching Credit
- 12) disparate origin. But frankly those who can't bear the idea of the new, the different, the for
- 13) ing, but I paid a high price. Even now I can't bear the thought of going away. I look upon Lon
- 14) arried is that right?" "Spot on, boss. Can't bear the sight of them at least she can't. She
- 15) er nostalgic for that Sloaneys froideur. I can't bear the way everybody is suddenly so desperate
- 16) be getting to the point that they simply cannot bear the thought of him in the Oval Office for
- 17) nnot watch; will not contemplate victory; cannot bear the tension in the build-up to a race. >
- 18) re room in the house: but today's buyers cannot bear the thought of a short walk, possibly in t
- 19) much more than either of them realises, cannot bear the thought of telling her the truth afte
- 20) care to win it anyway expression. If you can't bear three hours of showbiz flatulence in the e
- 21) travelling journalist, an old woman who can't bear to tell her son about the most important e
- 22) oint of paralysis by working girls, they cannot bear to admit that they are not earning. But wh
- 23) le fits of terror. Even as a grown man he cannot bear to be left alone at night, or travel alon
- 24) Meanwhile, those who live in America and cannot bear to be out of touch with sports scores and
- 25) Family Therapy (BBC2, Sunday, 9.05pm). I can't bear to reveal what this is a real-life insight
- 26) : the Hidden God, and so forth but no, I can't bear to speculate. Either way, none of this qui
- 27) um of 20 minutes," Mrs Levine says. ``I can't bear to see boredom in people's faces." > The
- 28) huffed off, no more ado. > Lloyd Webber cannot bear to fail. When he wasn't happy with the pro
- 29) an iron roof by Charles Eiffel which he cannot bear to sell, or the dealer in the Vendee who h

30) couple which let in water but which we cannot bear to throw away. Samuele Mazza has more than

31) entry magazine. "If daddy or mummy cannot bear to be a million miles away from Charlie o

32) y who has not read that story? Why no, I can't bear to go on. Apart from Tim Hatley's brilliant

33) nd. This is a great comfort to owners who cannot bear to see their pets suffer but will not hav

34) th cold limbs, no thirst with the fever, cannot bear to be touched, throbbing hammering head b

35) activities. Life must go on. > Humankind cannot bear very much high history. The King is paying

36) y were for the first spin. But humankind cannot bear very much of that absurd mathematics. >

37) who is in two minds about a suitor, "I cannot bear you should be unhappy about him. Think of

38) ed by his own actions to endure a life he cannot bear. His reading is well paced and moving, an

#### **CORPUS US :**

1) litician and as a public servant, but she can't bear not to be with you. <<IT>><<BO>>E. JEAN CA

2) illenium'<<NM>>: It's just incredible. We cannot bear that burden. Nobody can bear that burde

3) r considers her life precious, that Smith cannot bear to be alone, and a life sentence will leav

4) <BO>>CHARLIE ROSE<<NM>>: I think that she can't bear to be away from you, and I also think-

**Figure 2. Ventilation des occurrences des contextes de cannot bear**

	clause	Noun	N + V-ING	V-ING	N + Inf	Inf	occurrences	sur... mots	soit 1 mot/... mots
BEAR									
The Times	2	19	1	1	1	14	38	22 391 166	589 241
en %	5 %	50 %	3 %	3 %	3 %	37 %			
US news		1			3		4	14 644 686	3 661 172
en %	0 %	25 %	0 %	0 %	75 %	0 %			
totaux	2	20	1	1	4	14	42	37 035 852	881 806
en %	5 %	48 %	2 %	2 %	10 %	33 %			

#### **Annexe 6. I spent all my life/I have spent all my life?**

Puisque la vie de celui qui parle n'est pas terminée, le present perfect devrait s'imposer, mais celui qui parle considère peut-être sa vie comme (pratiquement) terminée, il fait le bilan avant de mourir...?

1. I've spent a working life affecting not to mind about my degreelessness -...

2. I've spent a life trying to eliminate suffering from the world, yet I find myself writing about it..

3. I spent most of my life in submarines, but now I work for a cat," he said, proudly...

4. A key element in that world is the creative environment that I have spent most of my life fighting for, hoping for a society which values not Heritage, but culture.

5. I have spent most of my life fighting for the liberation of the people.

6. I spent my entire **early** life enduring jokes about my surname `Callow youth, ...

7. SOURCE: The Times DATE: 01 April 1995 PAGE: TM/37

Just Like A Woman; Gender Crossing Chrissy Iley

Rachel sits with us, fortyish, Marks & Spencerish. She is a post-operative transsexual. [...]

"I was a difficult child because I was so unhappy. In adolescence, I was supposed to be chasing girls, but found that wasn't right. I had no homosexual leanings either. But I knew from when I was a small child that I just didn't listen to myself. I spent my whole life chasing shadows. I really am in love with life, whereas before, even if I went out and had a good time, I would always come back to a void."